

การดูแลให้มีการปฏิบัติตาม ข้อบังคับในการต่อต้านการติดสินบนอย่างทั่วถึง

จากที่มีการขยายตัวของธุรกิจระหว่างประเทศเกิดขึ้นในทั่วทุกมุมโลก ทำให้ข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับการติดสินบนในสหรัฐอเมริกา สหราชอาณาจักร และประเทศอื่นๆ อีกมากมายมีความเข้มงวดมากยิ่งขึ้น เพื่อช่วยดูแลให้การแข่งขันเป็นไปอย่างเป็นธรรมและเสรี ในคดีที่เกี่ยวข้องกับการติดสินบนจำนวนหนึ่งซึ่งเกิดขึ้นเมื่อไม่นานมานี้ บริษัทต่างๆ ต้องถูกปรับเงินเป็นจำนวนมหาศาล อีกทั้งบุคคลที่มีส่วนเกี่ยวข้องก็ถูกลงโทษอย่างรุนแรง ซึ่งในบางกรณีรวมถึงการจำคุกด้วย ธุรกิจยานยนต์และบริษัทผู้ประกอบเองไม่ได้รับการยกเว้นจากการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้องกับการติดสินบนแต่อย่างใด

เราจะต้องไม่แสวงหาผลกำไรโดยผ่านทาง การติดสินบนหรือด้วยวิธีการอื่นๆ ที่ไม่เหมาะสม และจะต้องกำหนดให้ทุกฝ่ายที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับธุรกิจของเรา (รวมถึงบริษัทสาขาและคู่ค้าทางธุรกิจทั้งในประเทศและที่อยู่ในต่างประเทศ) จะต้องไม่แสวงหาความได้เปรียบใดๆ สำหรับเราโดยใช้วิธีการที่ไม่เหมาะสม

“ แนวปฏิบัติในการต่อต้านการติดสินบน ” ของเราช่วยสรุปให้เห็นข้อบังคับเกี่ยวกับการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับที่เราร้องขอให้คู่ค้าทางธุรกิจปฏิบัติตาม

เราเชื่อมั่นว่าด้วยมาตรการการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับที่มีประสิทธิภาพ รวมถึงมาตรการที่สนับสนุนการต่อต้านการติดสินบน จะช่วยให้สาธารณชนมีความไว้วางใจในคู่ค้าทางธุรกิจ และในตัวของเราเองด้วย ดังนั้นมาตรการดังกล่าวจึงเป็นสิ่งที่ขาดไม่ได้สำหรับการพัฒนาธุรกิจของเราด้วยกันอย่างยั่งยืน

ดังนั้นเราจึงขอความร่วมมืออย่างเต็มที่จากคู่ค้าทางธุรกิจทุกราย ทั้งนี้เพื่อดูแลให้มีการปฏิบัติตามข้อบังคับในการต่อต้านการติดสินบนตามแนวปฏิบัตินี้อย่างทั่วถึง

แนวปฏิบัติในการต่อต้านการติดสินบน

(สำหรับคู่ค้าทางธุรกิจ)

พฤศจิกายน พ.ศ. 2555
โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น

สารบัญ

I. คำร้องขอถึงคู่ค้าทางธุรกิจ.....	2
1. การห้ามติดสินบน (ต่อเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ).....	3
การจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวก.....	6
2. การห้ามติดสินบน (ต่อบุคคลอื่นที่ไม่ใช่เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ).....	7
3. การห้ามถูกติดสินบน.....	9
4. การห้ามไม่ให้จ้องโกงเกี่ยวกับบัญชี.....	11
5. การสร้างความตระหนักรู้และความระมัดระวังเกี่ยวกับการป้องกันการติดสินบน รวมถึงการให้ความร่วมมือในการตรวจสอบ.....	12
II. การแก้ไขแนวปฏิบัติฉบับนี้.....	13

I. คำร้องขอถึงคู่ค้าทางธุรกิจ

- ◆ โทโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “โตโยต้า”) ร้องขอคู่ค้าทางธุรกิจของโตโยต้าทุกรายที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับธุรกิจของโตโยต้า (จะเรียกคู่ค้าทางธุรกิจดังกล่าวแต่ละรายว่า “คู่ค้าทางธุรกิจ”) ให้ปฏิบัติตามแนวปฏิบัติในการต่อต้านการติดสินบนฉบับนี้ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “แนวปฏิบัติ”)
- ◆ แนวปฏิบัติฉบับนี้จัดทำขึ้นเพื่อแสดงให้เห็นข้อบังคับในการต่อต้านการติดสินบนมาตรฐานระดับโลก ซึ่งรวมถึงข้อบังคับตามกฎหมายสหรัฐอเมริกาและกฎหมายสหราชอาณาจักร
- ◆ โปรดสังเกตเป็นพิเศษว่าบางประเทศหรือบางภูมิภาคอาจมีการบังคับใช้ข้อบังคับในการต่อต้านการติดสินบนที่เข้มงวดกว่าแนวปฏิบัติฉบับนี้
- ◆ การติดสินบนเป็นสิ่งผิดกฎหมายในหลายประเทศและภูมิภาค คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องปฏิบัติตามแนวปฏิบัติฉบับนี้ และกฎหมายและข้อบังคับใดๆ ที่มีการใช้บังคับของประเทศและภูมิภาคต่างๆ
- ◆ คู่ค้าทางธุรกิจจะระมัดระวังเป็นพิเศษที่จะไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการติดสินบนผ่านบุคคลภายนอก เช่นที่ปรึกษาหรือตัวกลาง โดยใช้ข้ออ้างว่าเป็นของกำนัล ความบันเทิง หรือสิ่งคล้ายคลึงกัน
- ◆ นอกจากนี้คู่ค้าทางธุรกิจยังต้องรับทราบว่าการกระทำบางประการที่อาจยอมให้เกิดขึ้นได้ในบางประเทศ อาจไม่ได้รับอนุญาตให้กระทำตามมาตรฐานระดับโลก และรับทราบว่ากระทำที่เคยเป็นสิ่งที่ชอบด้วยกฎหมายและยอมให้กระทำได้มาก่อน ในเวลาต่อมาอาจกลายเป็นการกระทำที่ไม่ชอบด้วยกฎหมายและไม่สามารถยอมรับให้กระทำได้อีกต่อไป

1. การห้ามติดสินบน (ต่อเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ)

โตโยต้าจะต้องไม่แสวงหาผลกำไรใดๆ ที่อาจจำเป็นต้องอาศัยวิธีการที่ไม่เหมาะสม ซึ่งรวมถึงการติดสินบนด้วย

คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องไม่เสนอ สัญญาว่าจะให้ หรือให้เงินใดๆ หรือผลประโยชน์ทางการเงินอื่นๆ หรือสิ่งใดๆ ที่มีมูลค่า (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “เงินและสิ่งอื่น ๆ”) แก่เจ้าหน้าที่รัฐ ลูกจ้างขององค์กรของรัฐ หรือบุคคลใดที่คล้ายคลึงกัน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ”) โดยมีจุดประสงค์เพื่อมีอิทธิพลเหนือเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ ดังกล่าวให้กระทำการใดๆ ในขอบเขตแห่งอำนาจหน้าที่ตน หรืออนุญาตให้เกิดการกระทำใดๆ ดังกล่าวข้างต้น ทั้งนี้เพื่อวัตถุประสงค์ในการได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจเพื่อโตโยต้าไม่ว่าจะโดยตรงหรือผ่านบุคคลภายนอก โดยไม่คำนึงถึงว่าเป็นการกระทำในประเทศหรือในต่างประเทศก็ตาม

หมายเหตุ

◆ การกระทำของคู่ค้าทางธุรกิจ

- i) ซึ่งกระทำให้เพื่อวัตถุประสงค์ในการได้มาซึ่งความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจเพื่อโตโยต้า
 - ii) ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อสร้างอิทธิพลเหนือเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ ในขอบเขตแห่งอำนาจหน้าที่ของบุคคลดังกล่าว โดยการให้เงินและสิ่งอื่น ๆ แก่เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ ดังกล่าว (และการกระทำอื่นที่คล้ายคลึงกัน) อาจทำให้โตโยต้า และคู่ค้าทางธุรกิจต้องรับผิดทางกฎหมายได้ (_____ ที่ _____)
- การชำระค่าธรรมเนียมที่ได้รับอนุญาตโดยเฉพาะตามกฎหมายหรือข้อบังคับที่ใช้บังคับถือเป็นการกระทำที่ชอบด้วยกฎหมาย)

◆ การติดสินบนเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ จะนำไปสู่การวิพากษ์วิจารณ์ในสังคมอย่างรุนแรงและมีบทลงโทษที่รุนแรง เมื่อใดก็ตามที่ท่านต้องติดต่อกับเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ ท่านจะต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษในการหลีกเลี่ยงการกระทำใดๆ ที่อาจถูกตั้งข้อสงสัยหรือตีความอย่างผิดๆ ว่าเป็นการติดสินบนได้

◆ การกระทำที่เป็น การติดสินบนที่คู่ค้าทางธุรกิจเป็นผู้กระทำการแทนโตโยต้า โดยผ่านทางการใช้บุคคลภายนอก เช่นผู้แทนที่ปรึกษา ตัวแทนจำหน่าย ผู้ค้า ผู้จัดหา (ซัพพลายเออร์) บริษัทสาขา หรือบริษัทในเครือ เป็นต้น

หรือการยอมให้บุคคลภายนอกดังกล่าวกระทำการติดสินบนในนามของ โทโยต้า หรือการละเลยการกระทำเมื่อพบเห็นจุดน่าสงสัยว่าอาจเกิดการติดสินบนดังกล่าว (เรียกว่า 'สัญญาณเตือน') อาจทำให้ โทโยต้า ต้อง รั บ ผิ ด ทา ง ก ก ฎ ห ม า ย ไ ต ในกรณีดังกล่าว คู่ค้าทางธุรกิจก็อาจต้องรับผิดทางกฎหมายด้วยเช่นกัน โดยมีความรุนแรงในระดับเดียวกันกับเมื่อคู่ค้าทางธุรกิจเป็นผู้กระทำการติดสินบนดังกล่าวด้วยตัวเองโดยตรง

◆ คู่ค้าทางธุรกิจอาจต้องรับผิดทางกฎหมายจากการติดสินบน ถึงแม้ว่า โทโยต้า หรือคู่ค้าทางธุรกิจจะไม่ได้ได้รับความได้เปรียบใดๆ จากการกระทำที่เป็นการติดสินบนนั้น ถึงแม้ว่าบุคคลที่ถูกติดสินบนจะไม่ได้ยอมรับเงินและสิ่งอื่นๆ และถึงแม้ว่าเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ ดังกล่าวจะไม่ได้ถูกอิทธิพลครอบงำให้กระทำการใดๆ ก็ตาม

ใครคือ “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ”

◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ” โดยไม่คำนึงถึงว่าจะจะเป็นเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ ในประเทศหรือในต่างประเทศก็ตาม โปรดสังเกตว่านิยามของคำว่า “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ” มีขอบเขตความหมายที่กว้างกว่าการตีความคำดังกล่าวในภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน

· เจ้าหน้าที่และลูกจ้างของรัฐหรือหน่วยงานรัฐใดๆ หรือหน่วยงานรัฐท้องถิ่น เป็นต้น (ตัวอย่าง: สมาชิกสภาทหาร เจ้าหน้าที่ตำรวจ พนักงานดับเพลิง เจ้าหน้าที่ตรวจสอบภาษี และเจ้าหน้าที่ศุลกากร เป็นต้น)

· เจ้าหน้าที่และลูกจ้างของบริษัท บริษัท หรือนิติบุคคลอื่นๆ ที่รัฐเป็นผู้ควบคุม (องค์กรที่รัฐเป็นผู้ควบคุมดังกล่าวหมายความรวมถึงองค์กรที่รัฐ หน่วยงานรัฐ หรือหน่วยงานรัฐท้องถิ่น เป็นต้น เป็นผู้ควบคุมโดยทางพฤตินัย โดยผ่านทาง การกำหนดกรรมการใหญ่ เป็นต้น โดยไม่คำนึงถึงสัดส่วนการถือหุ้นของรัฐในองค์กรดังกล่าว ตัวอย่างได้แก่องค์กรที่รัฐเป็นผู้ดำเนินการหรือองค์กรกึ่งเอกชนกึ่งรัฐที่ดำเนินธุรกิจเกี่ยวกับบริการสาธารณะต่างๆ เช่น ไฟฟ้า ก๊าซและการเดินรถไฟ มหาวิทยาลัยของรัฐ หรือโรงพยาบาลรัฐ เป็นต้น)

· เจ้าหน้าที่และลูกจ้างขององค์กรสาธารณะนานาชาติ (ตัวอย่าง: องค์กรสหประชาชาติ ('ยูเอ็น') และองค์การการค้าโลก ('ดับเบิลยูทีโอ') เป็นต้น)

· เจ้าหน้าที่และลูกจ้างของพรรคการเมือง

· ผู้ลงสมัครในตำแหน่งทางการเมือง

· บุคคลผู้ปฏิบัติหน้าที่ด้านสาธารณะแทนบุคคลต่างๆ ข้างต้น (ตัวอย่าง: หน่วยงานตรวจสอบหรือสถาบันการตรวจสอบที่รัฐเป็นผู้แต่งตั้ง)

ในบางประเทศหรือบางภูมิภาค บุคคลที่อยู่ในองค์กรเอกชนระดับนานาชาติ เช่นคณะกรรมการโอลิมปิกสากล (‘ไอโอซี’) กาชาดสากล หรือหน่วยงานอื่นใดในประเภทเดียวกันดังกล่าว อาจถือว่าเป็น “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่นๆ” ด้วยเช่นเดียวกัน

สิ่งใดที่ถือว่าเป็น “การได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจ” บ้าง

- ◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “การได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจ”
 - การทำให้การดำเนินการง่ายขึ้นหรือการอำนวยความสะดวกในการดำเนินการ (การดำเนินการเร่งด่วน)
 - การยกเว้นภาษีทั้งหมดหรือเป็นบางส่วน
 - การกำหนดข้อกำหนดจำเพาะและสิ่งอื่นๆ ขึ้นเป็นมาตรฐาน
 - การได้มาซึ่งใบอนุญาต การอนุญาต หรือความเห็นชอบ
 - การได้มาซึ่งโอกาสในการทำธุรกรรมทางการค้า
 - การดำเนินการให้มีการประเมินหรือชื่อเสียงในทางที่เป็นคุณ
 - การได้มาซึ่งข้อมูลที่เป็นความลับ
 - การร้องขอให้ไม่เปิดเผยการกระทำความผิดหรือเรื่องอื้อฉาว
 - การมองข้ามการละเมิดกฎหมาย
 - การเลี่ยงหรือการบรรเทาการลงโทษ

เป็นต้น

สิ่งใดถือเป็น “เงินและสิ่งอื่นๆ” บ้าง

- ◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “เงินและสิ่งอื่นๆ”
 - เงิน คุปองเงินสด บัตรของขวัญ คุปองของขวัญ หุ้นบริษัทที่ยังไม่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ การกู้ยืม การจำนอง และการค้าประกัน
 - ของขวัญ ความบันเทิง และคำเชิญต่างๆ (เพื่อไปชมการแข่งขันกีฬา การแสดงบนเวที และการท่องเที่ยว เป็นต้น)
 - เงินบริจาค เงินช่วยเหลือ และการสนับสนุน
 - เงินรางวัล เงินคืน ค่าธรรมเนียมส่งเสริมการขาย และส่วนลด
 - การเข้าถึงโอกาสทางด้านอาชีพ การศึกษา หรือการดูแลทางด้านสุขภาพ เป็นต้น
 - การเสนอให้มีความสัมพันธ์ทางเพศ

เป็นต้น

การจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวก

◆ ในบางประเทศและบางภูมิภาค เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ อาจร้องขอให้จ่ายเงินจำนวนเล็กน้อยโดยไม่มีหลักทางกฎหมายใด ๆ มารองรับตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่ใช้บังคับ ทั้งนี้เพื่อวัตถุประสงค์เรื่องใดเรื่องหนึ่ง เช่น เพื่อผ่านพิธีการศุลกากร ผ่านการตรวจสอบ ได้รับอนุญาตผ่านการตรวจคนเข้าเมือง ได้รับอนุญาตหรือยื่นขอให้ขยายระยะเวลาพำนักในประเทศตามตรวจลงตรา หรือติดตั้งระบบน้ำประปาและการบำบัดน้ำเสีย หรือเพื่อติดตั้งสายโทรศัพท์ (ต่อไปนี้จะเรียกการจ่ายเงินดังกล่าวว่า “การจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวก”) การจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวกถือว่าเป็นการติดสินบนเจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ ด้วย ดังนั้นจึงเป็นการกระทำที่ต้องห้าม

◆ การที่คู่ค้าทางธุรกิจจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวกเพื่อวัตถุประสงค์ที่จะทำให้เกิดความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจเพื่อโตโยต้า (และวัตถุประสงค์ที่คล้ายคลึงกัน) อาจทำให้โตโยต้า และคู่ค้าทางธุรกิจที่มีส่วนร่วมในการกระทำความผิดดังกล่าวต้องรับผิดชอบตามกฎหมาย

◆ ทั้งนี้ ในกรณีที่การจ่ายเงินและสิ่งอื่น ๆ เป็นสิ่งจำเป็นเพื่อหลีกเลี่ยงการข่มขู่เอาชีวิต ทำร้ายร่างกาย หรือรุกรานเสรีภาพส่วนบุคคล (การประทุษร้าย คำขู่ การจับกุม หรือการกักขังหน่วงเหนี่ยว เป็นต้น) คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องมีคำสั่งให้กรรมการหรือพนักงาน (คนเดียวหรือหลายคน) ที่เกี่ยวข้องให้ความสำคัญกับความปลอดภัยของบุคคลที่เกี่ยวข้องกับกรณีดังกล่าวมาเป็นอันดับสูงสุด

2 . ก า ร หั า ม ติด สิบ น บ น (ต่อบุคคลอื่นที่ไม่ใช่เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ)

โตโยต้าจะต้องไม่แสวงหาผลกำไรใดๆ ที่อาจจำเป็นต้องอาศัยวิธีการที่ไม่เหมาะสม ซึ่งรวมถึงการติดสินบนด้วย

คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องไม่เสนอ สัญญาว่าจะให้ หรือให้เงินและสิ่งอื่นๆ แก่บุคคลภายนอก ไม่ว่าจะโดยตรงหรือโดยอ้อม และโดยไม่คำนึงถึงว่าการให้ดังกล่าวจะเกิดขึ้นในประเทศหรือในต่างประเทศ ทั้งนี้เพื่อวัตถุประสงค์ในการได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจเพื่อโตโยต้า

i)

โดยมีจุดประสงค์เพื่อจูงใจให้บุคคลภายนอกดังกล่าวปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอย่างไม่เหมาะสม

ii) เพื่อให้รางวัลแก่บุคคลภายนอกสำหรับการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมดังกล่าวอย่างไม่เหมาะสม หรือ

iii) โดยที่รัฐหรือ เชื่อว่าการที่บุคคลภายนอกยอมรับเงินและสิ่งอื่นๆ ที่มอบให้ ถือว่าเป็นการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมอย่างไม่เหมาะสม

หมายเหตุ

◆ ถึงแม้ว่าบุคคลผู้ได้รับสินบนจะไม่ตกอยู่ภายใต้นิยามของคำว่า “เจ้าหน้าที่รัฐและบุคคลอื่น ๆ” แต่การกระทำของคู่ค้าทางธุรกิจ

i) ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการได้มาซึ่งความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจเพื่อโตโยต้า

ii) ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อจูงใจให้บุคคลภายนอกปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอย่างไม่เหมาะสม โดยการให้เงินและสิ่งอื่นๆ แก่บุคคลภายนอกดังกล่าว (และการกระทำอื่นที่คล้ายคลึง) อาจทำให้โตโยต้า และคู่ค้าทางธุรกิจที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการกระทำดังกล่าวต้องรับผิดทางกฎหมาย

◆ การกระทำที่เป็นการติดสินบนที่คู่ค้าทางธุรกิจเป็นผู้กระทำการแทนโตโยต้า โดยผ่านทางการใช้บุคคลภายนอก เช่นผู้แทน ที่ปรึกษา ตัวแทนจำหน่าย ผู้ค้า ผู้จัดหา บริษัทสาขา หรือบริษัทในเครือ เป็นต้น หรือการยอมให้บุคคลภายนอกดังกล่าวกระทำการติดสินบนในนามของโตโยต้า หรือการละเลยการกระทำเมื่อพบเห็นจุดน่าสงสัยว่าอาจเกิดการติดสินบนดังกล่าว (เรียกว่า ‘สัญญาแนบเนียน’) อาจทำให้ โต โย ต้า ตั อ ง ร ับ ผิ ด ท ำ ง ก ก ฎ ห ม า ย ได้ ในกรณีดังกล่าว คู่ค้าทางธุรกิจก็อาจต้องรับผิดทางกฎหมายด้วยเช่นกัน โดยมีความรุนแรงในระดับเดียวกันกับเมื่อคู่ค้าทางธุรกิจเป็นผู้กระทำการติดสินบนดังกล่าวด้วยตัวเองโดยตรง

◆ คู่ค้าทางธุรกิจอาจต้องรับผิดชอบตามกฎหมายจากการตัดสินใจ ถึงแม้ว่าโดยตัวหรือคู่ค้าทางธุรกิจจะไม่ได้ได้รับความได้เปรียบใดๆ จากการกระทำที่เป็นการตัดสินใจดังกล่าว ถึงแม้ว่าบุคคลที่ถูกลงโทษจะไม่ได้ยอมรับเงินและสิ่งอื่น ๆ ใด ๆ และถึงแม้ว่าจะไม่ได้มีการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องที่ไม่เหมาะสมก็ตาม

สิ่งใดที่ถือว่าเป็น “การได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจ” บ้าง

◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “การได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจหรือความได้เปรียบในการดำเนินธุรกิจ”

- การได้มาซึ่งโอกาสในการทำธุรกรรมทางการค้า
- การดำเนินการให้มีการประเมินหรือชื่อเสียงในทางที่เป็นคุณ
- การได้มาซึ่งข้อมูลที่เป็นความลับ
- การร้องขอให้ไม่เปิดเผยการกระทำผิดหรือเรื่องอื้อฉาว

เป็นต้น

สิ่งใดบ้างที่ถือเป็น “เงินและสิ่งอื่น ๆ”

◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “เงินและสิ่งอื่น ๆ”

· เงิน คุปองเงินสด บัตรของขวัญ คุปองของขวัญ หุ้นบริษัทที่ยังไม่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ การกู้ยืม การจำนอง และการค้าประกัน

· ของขวัญ ความบันเทิง และคำเชิญต่างๆ (เพื่อไปชมการแข่งขันกีฬา การแสดงบนเวที และการท่องเที่ยว เป็นต้น)

- เงินบริจาค เงินช่วยเหลือ และการสนับสนุน
- เงินรางวัล เงินคืน ค่าธรรมเนียมส่งเสริมการขาย และส่วนลด
- การเข้าถึงโอกาสทางด้านอาชีพ การศึกษา หรือการดูแลทางด้านสุขภาพ เป็นต้น
- การเสนอให้มีความสัมพันธ์ทางเพศ

เป็นต้น

3. การห้ามถูกตัดสินบน

คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องไม่ร้องขอ ตกลงที่จะรับ หรือยอมรับเงินและสิ่งอื่น ๆ ในระหว่างการดำเนินธุรกิจเพื่อหรือที่เกี่ยวข้องกับโตโยต้า โดยไม่คำนึงถึงว่าเป็นการกระทำในประเทศหรือในต่างประเทศก็ตาม ซึ่งเกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอย่างไม่เหมาะสมเพื่อบุคคลภายนอก

หมายเหตุ

- ◆ ทั้งนี้ คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องไม่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมใด ๆ ที่ไม่เหมาะสมเพื่อบุคคลภายนอก ไม่ว่าจะด้วยตนเองหรือผ่านทางบุคคลภายนอก นอกจากนี้ การรับเงินและสิ่งอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมใด ๆ ที่ไม่เหมาะสมดังกล่าว (แ ล ะ ก า ร ก ะ ร ะ ท า อื่ น ๆ ที่ ค ล ่า ย ค ลี ง กั น) อาจทำให้คู่ค้าทางธุรกิจที่มีส่วนเกี่ยวข้องต้องรับผิดชอบตามกฎหมายจากการถูกตัดสินบนดังกล่าว
- ◆ การที่คู่ค้าทางธุรกิจถูกตัดสินบนโดยผ่านทางบุคคลภายนอก เช่นครอบครัว เพื่อน หรือญาติสนิทอื่น ๆ อาจทำให้คู่ค้าทางธุรกิจที่มีส่วนเกี่ยวข้องต้องรับผิดชอบตามกฎหมาย โดยมีความรุนแรงในระดับเดียวกันกับเมื่อคู่ค้าทางธุรกิจเป็นผู้ถูกตัดสินบนด้วยตัวเองโดยตรง
- ◆ คู่ค้าทางธุรกิจอาจต้องรับผิดชอบตามกฎหมายจากการถูกตัดสินบน ถึงแม้ว่าจะไม่ได้ยอมรับเงินและสิ่งอื่น ๆ อย่างแท้จริง และถึงแม้ว่าบุคคลที่เป็นผู้ตัดสินบนดังกล่าวจะไม่ได้ได้รับความได้เปรียบใด ๆ จากการกระทำที่เป็นการตัดสินบนดังกล่าวก็ตาม

สิ่งใดบ้างถือว่าเป็น “การปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่ไม่เหมาะสมเพื่อบุคคลภายนอก”

- ◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “การปฏิบัติหน้าที่หรือดำเนินกิจกรรมที่ไม่เหมาะสมเพื่อบุคคลภายนอก” (เมื่อปฏิบัติอย่างไม่เหมาะสม)
- จัดให้มีธุรกรรมทางการค้า
- ประเมินผลให้หรือให้ชื่อเสียงในทางที่เป็นคุณ
- เปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับ
- การร้องขอให้ไม่เปิดเผยการทำความผิดหรือเรื่องอื้อฉาว

เป็นต้น

สิ่งใดบ้างถือเป็น “เงินและสิ่งอื่น ๆ”

- ◆ ต่อไปนี้คือตัวอย่างของ “เงินและสิ่งอื่น ๆ”
- เงิน คุปองเงินสด บัตรของขวัญ คุปองของขวัญ หุ้นบริษัทที่ยังไม่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ การกู้ยืม

การจ้างงาน และการค้าประกัน

· ของขวัญ ความบันเทิง และคำเชิญต่าง ๆ (เพื่อไปชมการแข่งขันกีฬา การแสดงบนเวที และการท่องเที่ยว เป็นต้น)

· เงินบริจาค เงินช่วยเหลือ และการสนับสนุน

· เงินรางวัล เงินคืน ค่าธรรมเนียมส่งเสริมการขาย และส่วนลด

· การเข้าถึงโอกาสทางด้านอาชีพ การศึกษา หรือการดูแลทางด้านสุขภาพ เป็นต้น

· การเสนอให้มีความสัมพันธ์ทางเพศ

เป็นต้น

4. การห้ามไม่ให้ฉ้อโกงเกี่ยวกับบัญชี

ในระหว่างการดำเนินธุรกิจเพื่อหรือที่เกี่ยวข้องกับโตโยต้า
คู่ค้าทางธุรกิจจะต้องไม่ทำธุรกรรมที่ไม่มีการลงบัญชี ธุรกรรมที่มีการอำพราง
หรือธุรกรรมที่มีการปลอมแปลง
หรือกระทำการอื่นใดที่คล้ายคลึงกันซึ่งมีแนวโน้มจะถูกตีความว่าเป็นธุรกรรมแบบดังกล่าวได้
และคู่ค้าทางธุรกิจจะต้องทำบัญชีและทำบันทึก (ตารางบัญชีแยกประเภทและบัญชีแยกประเภท เป็นต้น)
ซึ่งมีรายละเอียดตามสมควรที่แสดงให้เห็นธุรกรรมและการโอนการครอบครองสินทรัพย์ต่างๆ
อย่างถูกต้องและเป็นธรรม นอกจากนี้
จะต้องมีการออกแบบและใช้ระบบการควบคุมบัญชีภายในเพื่อดูแลให้มีการปฏิบัติตามแนวทางต่างๆ ข้างต้น

5

การสร้างมาตรฐานรู้และความระมัดระวังเกี่ยวกับการป้องกัน การติดสินบน รวมถึงการให้ความร่วมมือในการตรวจสอบ

ลูกค้าทางธุรกิจจะต้องสร้างมาตรฐานรู้และความระมัดระวังเกี่ยวกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการต่อต้านการติดสินบนที่ใช้บังคับและแนวปฏิบัติฉบับนี้ให้แก่กรรมการและลูกจ้าง ฯลฯ ของลูกค้าทางธุรกิจ ทั้งนี้โดยผ่านทาง การจัดงานสัมมนาและหรือโครงการฝึกอบรม เป็นต้น นอกจากนี้ ลูกค้าทางธุรกิจยังต้องสร้างมาตรฐานรู้และความระมัดระวังเกี่ยวกับข้อห้ามและหน้าที่ตามแนวปฏิบัติฉบับนี้ให้แก่ลูกค้าทางธุรกิจที่เกี่ยวข้องของลูกค้าทางธุรกิจเอง ทั้งนี้เท่าที่จำเป็นและตามสมควร

ลูกค้าทางธุรกิจจะต้องมีคำสั่งให้กรรมการและลูกจ้าง ฯลฯ ของตนรายงานและปรึกษากับแผนก (หรือบุคคล) ที่มีอำนาจดูแลเกี่ยวกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบภายในบริษัทของลูกค้าทางธุรกิจโดยทันที เมื่อใดก็ตามที่กรรมการหรือลูกจ้างดังกล่าวมีความสงสัยหรือข้อกังวลใด ๆ เกี่ยวกับการติดสินบนหรือการฉ้อโกงเกี่ยวกับบัญชีหรือไม่สามารถปฏิบัติตนและดำเนินการได้ด้วย ความมั่นใจ หรือเมื่อได้มีส่วนเกี่ยวข้องหรืออาจมีส่วนเกี่ยวข้องกับการกระทำที่เป็นการติดสินบนหรือการฉ้อโกงเกี่ยวกับบัญชีใดๆ เป็นต้น

นอกจากนี้ ลูกค้าทางธุรกิจยังต้องจัดหาข้อมูลและวัสดุใดๆ ที่เกี่ยวข้องให้เมื่อใดโดยด้าร้องขอ ทั้งนี้เพื่อให้โตโยต้าสามารถตรวจสอบได้ว่าลูกค้าทางธุรกิจปฏิบัติตามแนวปฏิบัติฉบับนี้หรือไม่

หากลูกค้าทางธุรกิจมีส่วนเกี่ยวข้องกับการติดสินบนหรือการฉ้อโกงเกี่ยวกับบัญชีที่เกิดขึ้นจริงหรือสงสัยว่า อาจเกิดขึ้น ลูกค้าทางธุรกิจจะต้องให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่ในการตรวจสอบใดๆ ที่โตโยต้าหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจเป็นผู้ดำเนินการ

II. การแก้ไขแนวปฏิบัติฉบับนี้

- ◆ โตโยต้าจะทบทวน แก้ไข และ/หรือเปลี่ยนแปลงเนื้อหาของแนวปฏิบัติฉบับนี้เป็นครั้งคราว ทั้งนี้โดยร่วมมือกับผู้ประกอบวิชาชีพจากภายนอก
- ◆ แนวปฏิบัติฉบับล่าสุดจะเผยแพร่ผ่านทางเว็บไซต์กลางของโตโยต้าทันทีหลังจากที่แนวปฏิบัติฉบับดังกล่าวเริ่มมีผลบังคับ